



Comptes a vum Conseil d'État wéineg Zäit blouf. Grad duerfir wëll ech der Cour des Comptes an och dem Conseil d'État Merci soe fir hir prompt Aarbecht op där enger Säit, an op där anerer Säit d'Regierung bidden, sech an der Zukunft un d'Gesetz ze halen.

Als DP ass eis vill dru geleeën, datt d'Debatt iwwert d'Konten keen Exercice de style därfer ginn, mä muss och als Basis déngen fir de Budget. An dësem Sënn muss ee bedauern, datt d'Recetten 2009 ëm 378 Milliounen ënnerschat gi sinn an iwwer 413 Milliounen méi Dépenses ugefall sinn. De Budget war mat engem Boni vu 5,7 Milliounen ausgangen a schléisst mat engem Defizit vu 785 Milliounen of.

Dat heescht net méi an net manner, datt mer op d'Käschte vun der nächster Generatioun liewen. D'Schulden vun haut mussen vun der kommende Generatiounen zrëckbezuelen ginn. D'Steierherhéijunge vun haut mussen vun der Steuerflächtege vu muer berappt ginn.

Zum Schluss wëll ech nach d'Fro opwerfen, firwat nach ëmmer keen „screening“ gemaach ginn ass, esou wéi de Rapporteur vum Budget, de Kolleg Lucien Thiel, dat verlaangt hat - eng Fuerderung, déi déi honnertprozenteg Ënnerstützung vun eiser Fraktioun fënnt.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Etgen. Als nächst Riednerin ass d'Madame Lydia Mutsch agedroen. Madame Mutsch, Dir hutt d'Wuert.

► **Mme Lydia Mutsch (LSAP).**- Merci, Här President. E puer Virbemerken zu der Form: De Gesetzesprojekt ass den 1. Juli 2010 an der Chamber deponéiert ginn. Also awer mat engem Mount Verspéidung par rapport zur Limite vum 31. Mee, sou wéi dat eigentlech am Kontabilitéitsgesetz virgesinn ass. Trotzdeem - an ech mengen, dat ass nach méi wichteg hei ze soen - ass ze begreifen, dass et dës Kéier méiglech war, an ech mengen, et ass déi éischte Kéier, fir dee Projet de loi ze evakuéieren, ier mer de Projet de budget fir 2011 hei virgestallt kréien an och ier de Rapporteur säi Budgetsrapport presentéiert. Dat heescht, déi Donnéeën louchen dës Kéier esou vir, dass se awer konnten an déi Aarbechte mat afléissen. Dat schéngt mer eng ganz wichteg Virremarque ze sinn.

Am Résumé soe jo souwuel d'Cour des Comptes wéi och de Statsrot an och d'Finanzkommissioun, an a sëllege Budgete gouf dat dokumentéiert, dass de Gesetzesprojekt eigentlech ze vill dürfteg ass, fir eng wierklech Analyse de fond vun de Statskonten kënne ze maachen.

An hirem Rapport général fir 2008 hat d'Cour des Comptes geschriwwen - an ech zitieren: «Dans son rapport général sur le projet de loi portant règlement du compte général de l'État de l'exercice 2008, la Cour avait rendu attentif au fait que les informations fournies au compte général de l'État était très sommaires (...). Cet état des choses ne s'étant pas amélioré avec le compte général sous rubrique, la Cour doit réitérer son constat qu'elle se trouve dans l'impossibilité de faire une analyse approfondie des comptes de l'État.»

De Statsrot gräift dat jo dann och op, an e schreift dann: «...insiste sur ce que le projet de loi, qui portera règlement du compte général de l'exercice 2010, retrace de manière détaillée les comptes de l'État, afin de permettre à la Cour des Comptes d'exercer pleinement les attributions lui conférées (...).»

Bon, d'Finanzkommissioun huet zeg Kéieren och a Präsenz vum Budgetsminister gesot, dass et fir si ganz wichteg ass, dass d'Gesetz vun de Konten méi ass wéi en einfachen Exercice comptable, well et jo awer trotzdeem dréms geet, fir ze renseignieren iwwert d'Resultater vun der öffentlecher Politik, déi en œuvre gesat gëtt mat deene Finanzmëttelen, déi hir zur Verfügung stinn.

Elo dann zu der Saach selwer oder zum Contenu. De Kont 2009 schléisst mat engem Defizit vu 785 Milliounen Euro of, amplaz am Équilibre ze sinn, esou wéi de Projet et virgesinn hat.

D'Ursach ass eng ganz einfach, oder eng ganz komplex: D'Finanzkris huet am Hierscht 2008 zougeschloen, ier de Budget opgestallt ginn ass, an d'Regierung huet trotzdeem un hirem Budget festgehalten, andeem se gesot huet, grad elo brauche mer e Budget vum Vertrauen, an d'Chamber huet déi doten Démarche matgedroen.

Duerch d'Kris sinn dunn alleguer déi ekonomesch Parametere op d'Kopp gehäit ginn; méi schlëmm, wéi een 2008 nach gemengt oder gehofft hat. Esou dass op där enger Säit manner Recetten erakomm si wéi gemengt - iwwer 370 Milliounen manner Recetten, notament Konsumsteieren, TVA, Akzisen, Taxes d'abonnement - wéinst de Boursen, an Droits d'enregistrement - wéinst der Ofschaffung vum Droit d'apport.

An op där anerer Säit sinn eng Rei lafend Dépenses an d'Luucht gaangen: iwwer 370 Milliounen, wou entweder d'Stabilisateur automatique gespillt hunn, oder déi direkt mat der Ëmsetzung vum Konjunkturpak ze dinn haten, notament am Beräich vun der Beschäftigungspolitik an am soziale Beräich - zum Beispill d'Allocation de vie chère -, wat enorm dozou bäigedroen huet, déi sozial Konsequenz vun der Kris méiglechst kleng ze hale fir déi, déi et am meeschte getraff huet.

Konklusioun: Och antizyklesch Politik huet, zumools am Réckbléck elo op d'Kontesituatioun 2009, hire Präis: 785 Milliounen.

Mir sinn awer 2009 an och 2010 an den Ae vun der LSAP goldrichteg gewiescht als Virgehensweis. Déi richteg Akzente setzen heescht net, dass mer an Zukunft net awer, an dat gouf x Kéieren op dës Tribün gesot, eng budgetär Disziplin müssen hunn, wat eis Dépenses ubelaangt.

Bon, eis Konklusiounen: Mir droen natierlech dat heite mat, ëmsou méi mer jo eng gemeinsam Motioun virleien hunn, wou mer eis freeën, dass d'Regierung den Engagement geholl huet, dass se de maniere exhaustive an der Zukunft iwwert d'Evolution vun de Recetten an Dépenses Op-schloss gëtt, fir dass mir hei an der Chamber eis Aarbecht nach kënne besser maachen.

Ech soe Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och der Madame Mutsch. D'Wuert kritt elo den Här Finanzminister Luc Frieden.

► **M. Luc Frieden, Ministre des Finances.**- Här President, ech géif fir d'Éischt gären dem Här Braz als Rapporteur Merci soe fir seng Commentairen, säi Rapport, grad esou wéi deenen anere Kollegen, déi intervenéiert sinn. Ech hunn als Finanzminister hei feststellen, datt ech a komplettem Accord si mat deem, wat d'Finanzoder d'Budgetskontrollkommissioun zu deene Konten seet. Ech géif just wëllen dräi Observatiounen maachen.

Déi éischt, dat ass fir ze soen, datt mer 2009 d'Dépenses, d'Hors-de-Krisendépenses, absolut am Grëff haten. Dat heescht, de Budget ass quasi millimetergenau esou exécutéiert ginn, wéi e vun der Chamber gestëmmt gi war. Wat bäikomm ass - an dat hu jo och verschidde Riedner gesot -, wat bäikomm ass, sinn aussergewöhnlech Dépense fir d'Kris, insbesondere fir de Fonds pour l'Emploi a fir de Konjunkturprogramm.

Eng zweet Remarque ass déi betreffend de Kont selwer. Ech huelen, wéi gesot, all déi gutt Suggestiounen, déi mer jo och zum Deel gemeinsam ausgeschafft hunn, mat op de Wee. Ech wëll lech just soen, datt de Finanzminister e spuere Mënsch ass, an datt een och muss zesummeleeën dat, wat een a verschidde Riede seet. Et kann een net soen, de Stat soll keng Leit stellen, e soll seng Dépenses courantes am Grëff behalen, an zugläich hutt Dir mir haut am Fong d'Autorisatioun ginn a mech opgefuerdert - kleng gerechent -, fënnf bis zéng Leit anzustellen.

Ech soen lech, datt de Kont a mengem Ministère vun engem Beamte gemaach gëtt, an doduerch gesäit dat Dokument vläicht e bësse kleng aus. Do sinn déi Donnéeën dran, déi ee brauch. Wann een natierlech wëllt méi déck Volumë schreiwen, da muss een och dofir déi noutwendeg Leit sech ginn, an dat huet natierlech e gewëssene Präis.

Ech sinn awer d'accord mat der Chamber, datt et fir d'Kontroll besser wier, mir hätte méi voluminéis Dokumenter. Ech hunn dann natierlech just och de Wunsch, datt déi Dokumenter net nëmmen heibannen, mä och dobauss gelies ginn, well ech stelle fest, mir hunn elo dräi Volumë beim Budget; wann ech awer dobauss mat de Leit iwwert den drëtten Volume am Budget schwätzen, stellen ech ganz oft fest, souguer bei deenen, déi dat kommentéieren sollen, datt deen drëtten Volume - dee ganz vill Aarbecht ass fir déi, déi e schreiwen - net enorm vill gelies gëtt.

Mä nach eng Kéier, ech si mat der Chamber d'accord, datt mer d'nächst Joer versichen, de Kont méi exhaustif ze maachen, a mir wäerten dat personell dann deementsprechend mussen ausbauen.

Déi drëtt Remarque betrëfft d'Motioun, an och insbesondere dat, wat dosteet iwwert dee Comité de prévision. Ech sinn d'accord am Numm vun der Regierung mat där Motioun, wëll just awer drop hiweisen, datt ech mengen, datt ee sech dat muss an all sengen Elementer nach e bësse méi iwwerleeën.

Ech hunn notament eng generell Méfiance vis-à-vis vun deem Wuert, wat esou liicht gebraucht gëtt, vun der „Indépendance“ vun all méigleche Comitéen. Mir hunn déi Diskussioun fir de Moment och zu Bréssel, wou et quasi zu engem System soll kommen, wou souwuel den europäesche wéi den nationale Budget herno nach just géif gemaach gi vun onofhängege Comitéen.

D'Politik - dat si mir all, mir hunn e Mandat kritt vun de Wieler fir fënnf Joer -, déi ass och zoustänneg, fir opgrond vu Fakten, déi natierlech d'Verwaltungen eis ginn, eng Estimatioun ze maachen. Mä et ass un der Politik, un der Chamber, op Proposition vun der Regierung, fir ze decidieren, ob d'Aschätzung vun den Einnahmen déi richteg ass oder net.

Duerfir nach eng Kéier, mir müssen eis sécherlech besser Modeller gi fir d'Estimatioun vun de Recetten. Mir müssen eis besser Methode ginn. Mir sinn och do amgaang ze kucken, wéi mer dat kënne maachen. Ech sinn och net grondsätzlech géint esou e Comité, mä et ass ëmmer nach un der Politik, un der Chamber en fait, ze decidieren, wéi opgrond vu Fakten, déi se geliiwert kréien - wat awer och vill Hypothese sinn -, d'Steiere richteg anzusetzen sinn, richteg: wat ëmmer bei de Steieren eng Estimatioun, also eng gewësse Subjektivitéit mat sech zitt.

Wéi gesot, dat Wuert „Indépendance“ géif ech entweder proposéieren, aus der Motioun erauszehuelen, oder awer op d'mannst ze erlaben, datt, wa mer dorüwer diskutéieren zesumme mat der Chamber an deenen nächste Méint, mer nach eng Kéier eng Reflexioun maachen, wien an esou engem Comité soll setzen.

A wéi gesot - nach eng Kéier -, fir d'Regierung ass et un der Politik, de Budget ze maachen, an d'Recetten ass d'Halschent, eng Säit vum Budget, an déi solle mer dofir och gemeinsam an der Politik behalen.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem Finanzminister. Den Här Braz freet nach eng Kéier d'Wuert.

► **M. Félix Braz (déi gréng), rapporteur.**- Jo, fir zwou Remarquen, déi éischt zu der Motioun: Mir hunn den Text esou verstanen, dass en ebe keng Fait-accomplé schaaft, wat d'Kompositioun betrëfft, dass et ebe justement par rapport zu deem, wat mer bis elo gemaach hätten an där Matière, keng Festleung soll ginn op eng Kompositioun. Déi solle mer ebe grad zesummen diskutéieren. Dofir steet do „envisager“, an et steet eben net do, dass mer dat Bestehend scho wëllen zementéieren, mä dass mer wëllen driwwer diskutéieren. Et ass also esou ze verstoen, mengen ech, dass mer eis kéinten eens sinn.

Zweet Remarque, Här President, ier mer zum Vote kommen: Ech wëll op eng Erreur matérielle nach am Rapport hiweisen. Op der Säit sechs gëtt am drëtten Alinea verweisen „à l'instar du volume II qui accompagne le projet de budget de l'État“. Dat soll natierlech heeschen „du volume I“; dass mer en dann esou mat där klenger Korrektur zum Vote stellen.

► **M. le Président.**- Merci. Nach eng Kéier huet den Här Finanzminister d'Wuert.

► **M. Luc Frieden, Ministre des Finances.**- Ech soen dem Här Braz Merci fir déi zousätzlech Präzisatiounen. Ech soe just, dat Wuert „envisager“ steet bei Ärem zweeten Tiert, an net beim drëtten, an duerfir hat ech net verstanen, datt deen „envisager“ sech och géif op den drëtten Punkt bezieen.

► **M. Félix Braz (déi gréng), rapporteur.**- Jo, jo, et sollt ze diskutéieren sinn.

► **M. Luc Frieden, Ministre des Finances.**- Wann dat sech also och dorobber bezitt, da kann ech domadder liewen.

► **M. le Président.**- Gutt, domadder wiere mer um Enn vun dëser Diskussioun a mir kommen elo fir d'Éischt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6153 ass ugeholl mat 55 Jo-Stëmmen an 1 Enthaltung.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden (par M. Marcel Oberweis), Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert (par Mme Nancy Arendt), Ali Kaes, Marc Lies, Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz (par Mme Martine Mergen), Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Jean-Paul Schaaf), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Félix Eischen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol);

MM. André Bauler, Eugène Berger (par M. Xavier Bettel), Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Carlo Wagner), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser.

S'est abstenu: M. André Hoffmann.

Wëllt een déi Enthaltung begrënnen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Vote sur la motion 1

Da kéime mer elo zur Ofstëmmung iwwert d'Motioun. Kënne mer déi à main levée ofstëmmen?

(Assentiment)

Wien ass mat dëser Motioun d'accord?

Dat schéngt mer d'Unanimitéit vun dësem Haus ze sinn. Domadder wier dann och dës Motioun ugeholl.

Mir kommen dann elo zu de Chamberskonten vum Joer 2009. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht, an et huet sech bis elo just ageschriwwen: den Här Félix Braz. Den honorablen Här Carlo Wagner ass Rapporteur a presentéiert eis elo d'Konten.

6. 6223 - Comptes du service intérieur de la Chambre des Députés pour l'exercice 2009

Rapport de la Commission des Comptes

► **M. Carlo Wagner (DP), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären,



esou wéi all Joer hu mer och dëst Joer eis Konten enger Analys ënnerluecht. Mir hunn dat gemaach am Kader vun der Spezialkommissioun, esou wéi den Artikel 164 vum Règlement interne vun der Chamber dat virgesäit.

Hirersäits huet d'Firma Deloitte den Audit vun de Konte vun der Chamber fir den Exercice 2009 duerchgefouert an ass zu folgende Konklusione komm, ech zitieren: «À notre avis, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine et de la situation financière de la Chambre des Députés au 31 décembre 2009, ainsi que des résultats pour l'exercice clos à cette date.» Fin de citation.

Ech wëll lech an och mir elo net ze vill Zuelematerial zomudden, mä just vläicht esou vill, déi Haaptsaachen: Op den 31.12.2009 hu mer en Aktiv an e Passiv vun 22,7 Milliounen Euro ze verbuchen. Am Verglach zum Exercice 2008 leie mer domadder knapps 3,1 Milliounen méi héich. 2008 waren et also 19,6 Milliounen Euro. Mir hunn awer festgestallt, dass mer ëm 3,3 Milliounen Euro manner Dépenses hatten, wéi dat am Budget virgesi war.

Dës Moins-valuë sinn haaptsächlech um Niveau vu folgende Sektioneen entstanden: Institutions parlementaires internationales: 390.000 Euro; Personnel: 754.000 Euro; a Compte rendu: 539... bal 540.000 Euro. Bei de Personalkäschte géif ech just gäre preziséieren, dass dee Montant, dee net gebraucht ginn ass, sech erkläert do-duerch, dass alleguerten déi Posten, wou en fait virgesi waren, leider net konnte besat ginn.

D'Avoire vun der Chamber chiffréiere sech op 21,9 Milliounen Euro, mä esou, wéi Der alleguerte wësst, wäerten am Laf vun dem nächste Joer déi sougenannte Reserven zesummeschrumpfen duerch eis Participatioun bei der Acquisitioun vun der Dresdner Bank, vun deem Gebai.

Dat gesot, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Spezialkommissioun à l'unanimité an de Réviseur d'entreprises Deloitte sinn der Meinung, dass d'Konten vun eiser Chamber an der Rei sinn. Domadder géif ech lech alleguerte bieten, d'Konten vum Exercice 2009 ze approvieren.

Ech ginn dann och gläichzäiteg selbstverständlech den Accord vu menger Fraktioun, d'Fraktioun vun der Demokratescher Partei, an ech géif och déi aner Fraktiounen an „Sensibilités politiques“ bieten, datselwecht ze maachen.

Merci fir d'Nolauschteren!

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Rapporteur fir säi ganz komplette Rapport. A well en esou komplett ass, brauch och den Här Félix Braz net méi ze intervenieren.

(Hilarité)

Domadder wär dann och d'Diskussioun hei ofgeschloss.

Esou wéi den Artikel 164 vum Chambersreglement et virgesäit, stëmme mer elo iwwert d'Resolutioun of, déi d'Kontekommisioun virgeschloen huet an déi folgende Wuertlaut huet:

Résolution

La Chambre des Députés,

- vu le rapport de sa Commission des Comptes, approuve les comptes de l'exercice 2009 et prie son président de transmettre la présente résolution et le rapport de la Commission des Comptes à la Cour des Comptes pour y être enregistrés.

Ass d'Chamber domadder averstanen, à main levée iwwert dës Resolutioun ze stëmmen?

(Assentiment)

Vote sur la résolution

Da géif ech all déi bieten, déi mat der Resolutioun vun der Kontekommissioun averstane sinn, d'Hand an d'Luucht ze hiewen.

Wien ass do dergéint?

Wien enthält sech?

Domadder wär déi Resolutioun à l'unanimité ugeholl.

Esou wéi et den Artikel 164 vum Chambersreglement virgesäit, gëtt dës Resolutioun mam Rapport vun der Kontekommissioun un d'Cour des Comptes weidergereecht.

7. Résolution approuvant les comptes de la Cour des Comptes pour l'exercice 2009

Deemno kéime mer dann elo zu eiem leschte Punkt vum Ordre du jour, an zwar ass dat d'Resolutioun iwwert d'Konten vun der Cour des Comptes fir d'Joer 2009. Hei huet sech kee Riedner ageschriwwen. Ech froen nach eng Kéier, ob een hei wëllt dozou intervenieren?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Esou wéi dann den Artikel 158 vum Chambersreglement et virgesäit, stëmme mer elo iwwert déi Resolutioun of, déi d'Budgetskontrollkommissioun virgeschloen huet an déi folgende Wuertlaut huet:

Résolution

La Chambre des Députés,

- vu le rapport du réviseur des comptes de la Cour des Comptes qui estime que «les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine et de la situation financière de la Cour des Comptes au 31 décembre 2009

ainsi que des résultats pour l'exercice clos à cette date, conformément aux référentiels comptables tels que écrits dans la note 2 qui fait partie intégrante des comptes annuels¹»;

- vu l'accord de la Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire avec le rapport du réviseur des comptes, marqué lors de sa réunion du 22 novembre 2010,

approuve les comptes de l'exercice 2009 de la Cour des Comptes.

(s.) Félix Eischen, Félix Braz, Lucien Clement, Gast Gibéryen, Lucien Thiel.

Ass d'Chamber domadder averstanen, à main levée iwwert dës Resolutioun ze stëmmen?

(Assentiment)

Vote sur la résolution

Ech bieten déi, déi mat der Resolutioun vun der Kontekommissioun averstane sinn, d'Hand an d'Luucht ze hiewen.

Och dës Resolutioun ass domadder à l'unanimité ugeholl.

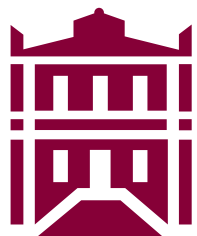
Esou wéi den Artikel 158 vum Chambersreglement et virgesäit, gëtt dës Resolutioun un d'Cour des Comptes weidergereecht.

Domadder si mer dann och um Enn vun eiser Sitzung ukomm. D'Chamber kënnt muer um hallwer dräi nees zesummen.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 16.44 heures)

¹ Principes généraux: Les comptes annuels de la Cour des Comptes sont établis par le Collège de la Cour des Comptes conformément aux principes comptables généralement admis à Luxembourg à l'exception des acquisitions en équipements et mobiliers qui sont comptabilisées directement dans le compte de revenus et charges dès la date d'acquisition, ainsi que des spécificités concernant l'exercice budgétaire et comptable du chapitre 3 de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la comptabilité et la trésorerie de l'État.



Présidence: M. Laurent Mosar, Président

Sommaire

- 6166 - Projet de loi portant introduction des mesures fiscales relatives à la crise financière et économique et portant
 - modification de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;
 - modification de la loi modifiée du 30 juin 1976 portant
 - création d'un fonds pour l'emploi;
 - réglementation de l'octroi des indemnités de chômage complet;
 - introduction d'une contribution de criseet
6167 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 28 juin 2002
 - adaptant le régime général et les régimes spéciaux de pension;
 - portant création d'un forfait d'éducation;
 - modifiant la loi modifiée du 29 avril 1999 portant création d'un droit à un revenu minimum garanti
 - Rapport de la Commission des Finances et du Budget sur le projet de loi n°6166: M. Gilles Roth
 - Rapport de la Commission de la Famille, de la Jeunesse et de l'Égalité des chances sur le projet de loi n°6167: M. Paul-Henri Meyers
 - Discussion générale: M. Lucien Thiel, M. Fernand Etgen (M. André Hoffmann, M. Lucien Clement et M. Jean-Louis Schiltz lui posent des questions), M. Alex Bodry, M. François Bausch, M. Gast Gibéryen, M. André Hoffmann, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Jean-Louis Schiltz
 - M. Luc Frieden, Ministre des Finances
 - Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration
 - Vote sur l'ensemble des projets de loi et dispenses du second vote constitutionnel

- Dépôt d'une motion par M. Fernand Kartheiser
 - M. Fernand Kartheiser

Au banc du Gouvernement se trouvent: Mme Marie-Josée Jacobs, MM. Luc Frieden, Jeannot Krecké et Marco Schank, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

► **M. le Président.** - Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

► **Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration.** - Neen, Här President.

► **M. le Président.** - Als éischte Punkt vun eiem Ordre du jour vun haut de Mëtteg hu mer de Projet de loi 6166 iwwert d'steierlech Moosname während der Finanzkris an de Projet de loi 6167 iwwert d'Mammerent, déi an enger Diskussioun behandelt ginn. D'Riedezäit ass nom Modell 3 festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Hären Etgen, Bodry, Bausch, Gibéryen, Hoffmann an d'Madame Dall'Agnol. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi 6166, den honorabelen Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

1. 6166 - Projet de loi portant introduction des mesures fiscales relatives à la crise financière et économique et portant

1. modification de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;
2. modification de la loi modifiée du 30 juin 1976 portant

1. création d'un fonds pour l'emploi;
2. réglementation de l'octroi des indemnités de chômage complet;

3. introduction d'une contribution de crise
et

6167 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 28 juin 2002

1. adaptant le régime général et les régimes spéciaux de pension;
2. portant création d'un forfait d'éducation;
3. modifiant la loi modifiée du 29 avril 1999 portant création d'un droit à un revenu minimum garanti

Rapport de la Commission des Finances et du Budget sur le projet de loi n°6166